

# ƠN CỨU ĐỘ VÀ LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT

Các hình ghép và biểu tượng



*“Tất cả những ai đang vất vả mang gánh nặng nề,  
hãy đến cùng tôi, tôi sẽ cho nghỉ ngơi bồi dưỡng”  
(Mátthêu 11, 28)*

**Mời gọi bạn**

© Zgromadzenie Sióstr Służebniczek BDNP  
[www.bdnp.pl](http://www.bdnp.pl)

Tác giả: s. M. Terezja Piękoś SBDNP  
Xuất bản và giữ bản quyền.

*Den Katolske Kirke i Danmark*  
[www.katolsk.dk](http://www.katolsk.dk)

*Imprimatur*  
*Die 3 maii 2016*  
*+Czeslaw Kozon*  
*Episcopus Hafniensis*

*In năm 2016 tại Ba Lan*

ISBN 978-83-944890-3-8

Wydawnictwo Millenium - Dębica  
Drukarnia Millenium - Dębica  
[www.drukmillenium.pl](http://www.drukmillenium.pl)



## LỜI NÓI ĐẦU

Chúng ta mừng ơn Chúa cứu độ vào Lễ Phục Sinh. Do lòng thương yêu chúng ta, vào Thứ sáu Tuần Thánh Con Thiên Chúa đã hiến thân mình chịu lấy nhục hình để cứu chuộc chúng ta qua sự chiến thắng tử thần vào sáng hôm Phục Sinh. Chúa nhật sau lễ Phục Sinh - đại lễ kính Lòng Thương Xót Chúa - ngày thứ chín sau Thứ sáu Tuần Thánh, Giáo Hội giúp ta tập trung đặc biệt vào tình thương Chúa Ki-tô đã tỏ hiện ra bằng cuộc khổ nạn trên cây thánh giá. Một tình thương mà Ngài sẽ đi kiếm tìm mãi nơi những người đã gần như đánh mất hy vọng do tuyệt vọng, hoặc do lãnh đạm, đã không lưu tâm tới tình yêu cao vời mà Thiên Chúa dành cho họ.

Ơn cứu độ và lòng thương xót là các từ ngữ xa lạ đối với nhiều người, dù đây chính là chìa khoá dẫn tới sự hiểu biết thật về cuộc đời của chúng ta. Vào lúc gần mất kiểm soát về cuộc sống và nhận ra sự bất lực của mình, do vậy sẽ cần đến một người khác đưa tay ra cứu giúp ta. Khi chúng ta vấp phạm và đầu hàng, và cho là mọi cơ hội đều không còn nữa, hãy biết rằng Thiên Chúa yêu dấu luôn sẵn lòng chào đón ta.

**„Thiên Chúa, Đấng cứu độ chúng ta, muốn cho mọi người được cứu độ và nhận biết chân lý” (1 Ti-mô-thê 2, 4).**

Ngoài việc cứu ta khỏi sự tiêu diệt và vô vọng, Thiên Chúa còn muốn đồng hành, dẫn đưa ta tới cuộc sống kết hiệp với Ngài để giúp ta hoàn tất mọi công việc cho tốt đẹp. Lịch sử của Thiên Chúa đối với nhân loại đã có từ lâu, với biết bao sự kiện, kể từ lúc dựng nên sự sống, cho đến việc Chúa Giêsu được sai đến trên trái đất, và lịch sử này còn tiếp diễn nơi từng người trong chúng ta.

Quyển sách nhỏ này sẽ kể về câu chuyện lịch sử này một cách rõ ràng và mời gọi ta hãy trở nên một phần tử tích cực trong kế hoạch của Thiên Chúa.

Thiên Chúa đã gọi ông Môsê và những người khác trở thành một phần tử trong kế hoạch của Ngài, và Chúa Giêsu cũng đã chọn các tông đồ với cùng mục đích này. Ngày nay Ngài cũng đi tìm những ai muốn đi theo Ngài để giúp Ngài kiếm tìm những người khác. Thiên Chúa đã tạo dựng nên con người theo hình ảnh của Ngài, bởi vậy Ngài mong hình ảnh này sớm sẽ được tỏ hiện ra. Do đó giới trẻ được Thiên Chúa ưu đãi để Ngài có thể dùng lòng nhiệt tâm nơi họ, đồng thời cho họ một khởi sự tốt đẹp cho cuộc đời của mình.

Giáo Hội tổ chức Đại Hội Giới Trẻ Thế Giới dành cho thanh thiếu niên toàn cầu. Đây là cơ hội lớn để gặp gỡ nhau; song trước tiên là để học hỏi về Thiên Chúa, có thể qua sự giúp đỡ của người tham dự muốn chia sẻ niềm tin và nhiệt tâm của mình. Đã có nhiều sự chuẩn bị cho đại hội này, nhưng tôi hy vọng quyển sách nhỏ này sẽ trở nên một tài liệu cần thiết. Cảm ơn tác giả đã chia sẻ nhiệt tâm của mình về lịch sử của Thiên Chúa cho những người khác với hy vọng họ sẽ khám phá ra vai trò của mình trong lịch sử này.

Đức Giám mục Czeslaw Kozon

**Phúc thay ai thương xót người,  
vì họ sẽ được Thiên Chúa xót thương  
(Matt 5, 7)**

*(Châm Ngôn của Đại hội Giới Trẻ Thế Giới 2016 tại Krakow)*

*Qua biểu tượng của VU (Đại hội Giới Trẻ Thế Giới), chúng ta có được cái nhìn sơ lược về Lòng Thương Xót của Thiên Chúa, là thứ thuốc công hiệu cho những ai có con tim bị tổn thương cần đến sự cứu giúp. Hình ảnh các trẻ em chung quanh biểu tượng này tượng trưng cho mọi người trong chúng ta đang trên đường đến với Chúa trong niềm vui vẻ, âu sầu, lo lắng và hạnh phúc. Mọi trẻ em tạo nên cộng đồng trong Giáo Hội. Thiên Chúa đã tạo dựng nên chúng ta theo hình ảnh của Người, khiến chúng ta nên giống Người, và Người yêu thương chúng ta bất luận chúng ta là người như thế nào.*



**Hãy đến với cộng đồng Giáo Hội để dễ dàng tìm ra  
con đường dẫn đến với Thiên Chúa.**

**„Kế HOẠCH CứU Độ CỦA THIÊN CHÚA” - là một bức hình ghép hiếm có, biểu thị một hình ảnh sâu sắc và mang đến thông điệp cho hoà bình.**

**„Hãy đem ơn cứu độ của Ta đến tận cùng cõi đất”  
(Isaia 49, 6)**

**Bức khảm này được làm từ 15 tấm hình khác hợp lại. Đó là một cuốn truyện hình được mở ra gồm cả Cựu Ước và Tân Ước, có Chúa Giê-su Ki tô là trung tâm.**

**„Trong Thánh Tử, ta được ơn cứu chuộc, được thứ tha mọi tội lỗi” (Cô-lô-xê 1, 14)**

**Mọi người chọn Chúa Ki tô làm Thiên Chúa cho mình đều được ơn tha tội và ơn tái sinh trong cuộc sống muôn đời. Tấm hình ghép này nói lên tình yêu vĩ đại của Thiên Chúa dành cho con người.**

**Thiên Chúa mời gọi bạn hãy biến lịch sử này trở thành cuộc đời của bạn, và hãy đem câu chuyện này đến với những người chung quanh.**

## **Lòng Thương Xót là con đường dẫn tới sự cứu độ.**

*Món quà lớn lao nhất Chúa dành cho từng người, cả bạn nữa, đó là ơn cứu độ. Từ ngàn xưa Chúa đã yêu bạn và đã ghi tên bạn vào chương trình cứu độ của Người. Muốn hiểu được chương trình này, bạn phải tìm hiểu nó từ đầu cho tới cuối.*

*Chúa luôn luôn giải thích chương trình này cho mọi người. Ngài đã sai các thiên thần, các tiên tri, và ngày nay, dùng các biến cố, dấu hiệu, những người chung quanh, các Bí tích của Hội Thánh, qua lương tâm và con người bạn.*

**Hãy lên đường mà khám phá bí mật hấp dẫn này:  
ĐÓ LÀ MẦU NHIỆM CỨU ĐỘ CỦA THIÊN CHÚA.**

**„LÚC KHỞI ĐẦU ĐÃ CÓ NGÔI LỜI.  
NGÔI LỜI VẪN HƯỚNG  
VỀ THIÊN CHÚA, VÀ NGÔI LỜI  
LÀ THIÊN CHÚA”  
(Gio-an 1, 1)**



***Thiên Chúa là Trước Hết và Sau Hết,  
Alpha và Omega.***

*(Các mẫu tự đầu tiên và cuối cùng của bảng mẫu-tự Hy Lạp)*

***Ngài HằNG CỎ, HằNG SỐNG, và hiển trị MUÔN  
MUÔN ĐỜ!***

***„Ai có hy vọng thì sống khác biệt và được tái sinh  
thành mới mẻ. Việc học hỏi về Chúa - một Thiên  
Chúa chân thật - là đạt được niềm hy vọng này.”  
(Giáo hoàng Biển Đức 16)***

## CỰU ƯỚC

*Trên các bức ảnh, ta thấy có 7 dấu hiệu từ Cựu Ước. Chúng tượng trưng cho sự quan tâm vô bờ của Chúa đối với dân riêng của Ngài, giúp họ qua khỏi các cảnh ngộ khó khăn, dù biết bao lần họ đã bỏ quên và từ chối Ngài. Dân riêng bao gồm bạn và toàn thể Giáo Hội. Chúa hướng dẫn và giúp bạn qua các tình huống khó khăn, các tương quan với những người chung quanh. Trong cuốn sách này bạn sẽ thấy các dấu hiệu trong đôi tay của thiên thần, là dấu hiệu cho lòng trung tín của Chúa dành cho con người.*

***Bạn có biết tại sao Thiên Chúa lại làm thế không?  
Bởi vì Ngài luôn luôn yêu thương bạn. Yêu vô vị lợi!  
Bất chấp tội lỗi của bạn.***



*Thiên thần bạn nhìn thấy ở đây tiêu biểu cho mối tương quan giữa Thiên Chúa và con người. Bạn đã từng nghe nói về thiên thần Gabriel được Chúa sai đến với Đức Trinh Nữ Maria chưa? Thiên thần đến báo tin cô được Thiên Chúa chọn làm Mẹ Chúa Cứu Thế, sau bao năm dân riêng đã trông chờ Đấng Cứu Độ.*

***Tương quan giữa bạn với Thiên Chúa ra sao? Con tim bạn trông đợi ai, trông mong gì? Qua bức hình này, Chúa sẽ giúp bạn bằng cách đánh động lòng trông chờ sâu xa nơi bạn, nếu bạn muốn.***

## 1. Cây lành dữ



Tất cả bắt đầu từ vườn địa đàng, nơi Adam và Eva đã cưỡng lại Thiên Chúa bằng cách ăn trái cây lành dữ. Sự bất tuân này, còn gọi là **tội tổ tông**, là nguyên nhân khiến họ mất đi sự ngoan hiền và cuộc sống vĩnh cửu. Tội này đã đưa con người xa lánh Thiên Chúa. Cánh cửa dẫn đến sự sống vĩnh cửu với Thiên Chúa đã bị đóng lại.

*(Sách Sáng Thế 3, 13-15)*

Chẳng bao lâu, họ đã nhận thức được rằng:  
**Không có Chúa thì không có sự sống, mà chỉ có sự chết mà thôi.**

Thế nhưng Thiên Chúa vẫn sai Đấng Cứu Thế để gánh lấy tội trần gian và giải thoát con người khỏi quyền lực của địa ngục. Cánh cửa vào nhà Chúa lại được mở ra để họ có thể sống muôn đời với Người. Thiên Chúa đã thực hiện điều này qua sự xin vâng của Mẹ Maria, đã cứu mang Chúa Giê-su, Đấng cứu chuộc loài người.

Chúa yêu chúng ta vô bờ bến, và điều mong mỏi nhất của Người là cứu chuộc nhân loại- trong đó có bạn - sẽ được sống với Chúa cho tới muôn muôn đời.

**„Không có tội lỗi nào có thể tách rời con người với Thiên Chúa được”  
(Giáo Hoàng Phan-xi-cô)**

Hãy thử tưởng tượng xem, bạn đã bỏ nhà ra đi sau cuộc cãi vã với cha mẹ. Bạn bỏ đi thật xa và không còn liên lạc gì với họ nữa, thế nhưng tận sâu trong lòng, bạn biết rằng cha mẹ bạn vẫn yêu mến bạn.

Cũng thế, khi sa ngã phạm tội, bạn đã ngoảnh mặt lại với Thiên Chúa, song lúc nào bạn cũng vẫn có thể trở lại với Người, y như trở lại với cha mẹ mình vậy. Chỉ cần bạn muốn thôi. Chúa không ép buộc bạn. Người tin tưởng bạn và chờ đợi bạn quay về nhà với vòng tay rộng mở.

**Bạn có làm thế không? Bạn có tin rằng Chúa sẽ mang lại cho bạn hạnh phúc và vui mừng bất tận không?**

## 2. Con tàu Nô-e



*Biểu tượng sự cứu rỗi nhân loại.*


*Cầu vồng là dấu hiệu giao ước mới giữa Thiên Chúa với nhân loại.  
(Sách Sáng Thế 7, 1-5) (Sách Sáng Thế 9, 11-17)*

*Ông Nô-e tin tưởng nơi Chúa, giống như một đứa trẻ tin nơi cha mình. Ông đã đóng tàu, một chiếc tàu vĩ đại, để cứu mình và gia đình khỏi trận đại hồng thủy. Một con chim bồ câu trở lại với nhánh lá đầu tiên báo hiệu trận hồng thủy đã qua.*

*Cầu vồng là giao ước giữa Thiên Chúa và con người, là một lời đoan hứa sẽ không còn hồng thủy nào khác nữa để tiêu huỷ trái đất.*

***„Niềm tin là tặng phẩm vô điều kiện từ Thiên Chúa, tỏ lộ tính khiêm nhường và can đảm, để ta tin tưởng và phó thác vào Chúa - nhờ vậy giúp ta khám phá ra đường sáng giữa Thiên Chúa và nhân loại, chương trình cứu độ của Thiên Chúa” (Ánh sáng Đức tin số 14 - Giáo Hoàng Phan-xi-cô)***

***Bạn được tự do! Bạn được tự chọn và tự quyết định lấy, và Chúa hoàn toàn chấp nhận điều này. Điều duy nhất Người đòi hỏi nơi bạn là Niềm Tin, Lòng Yêu Mến và Lòng Cây Trồng vào Người.***



*Chúa ban tình yêu và lòng thương xót vô biên cho dân riêng của Người, chăm sóc họ như một người cha chăm nom con cái mình.*

***Chúa ban cho dân Người niềm tin vào ơn cứu độ.***

***Chúa muốn bạn biết điều này: lúc nào bạn cũng vẫn có thể đến với Người được. Và không khi nào, chẳng bao giờ, Người bỏ rơi bạn hoặc để bạn bơ vơ, khi bạn cầu xin Người giúp đỡ.***

### 3. Bụi gai bốc cháy

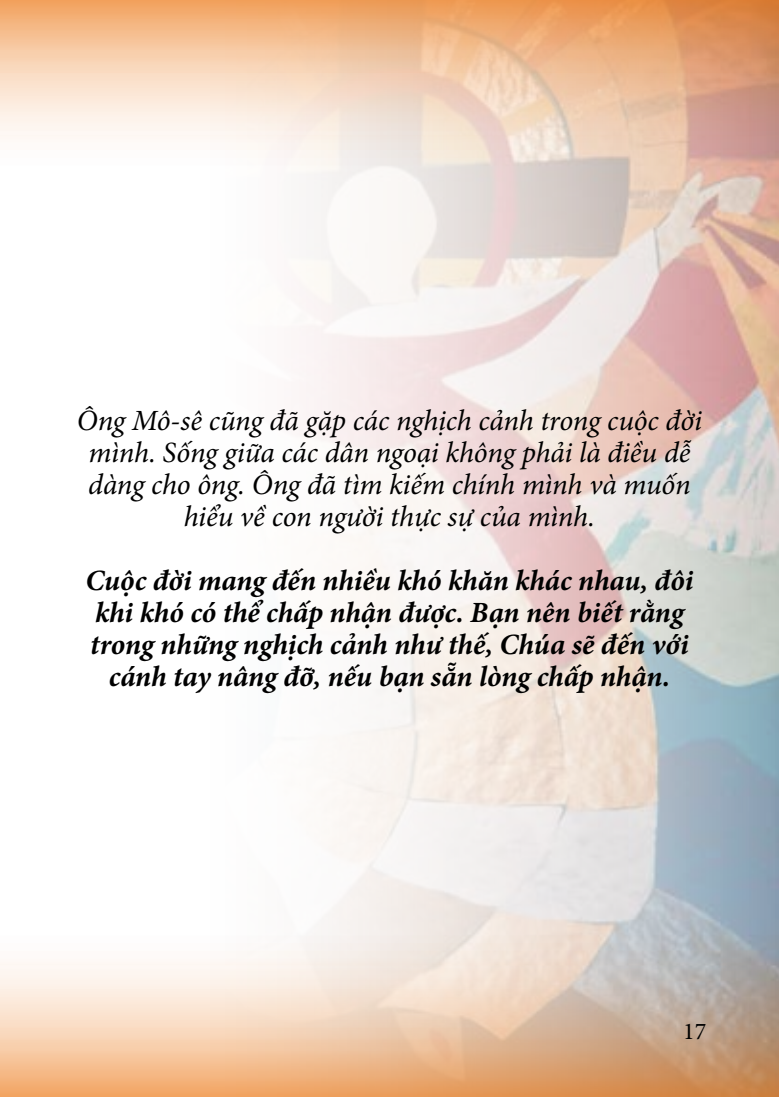


*Thiên Chúa bắt đầu thực hiện lời hứa về sự cứu độ,  
bằng cách gọi ông Mô-sê.  
(Xuất hành 3, 1-6)*

*Ông Mô-sê không biết đến Chúa vì từ lúc ấu thơ ông  
đã được công chúa Ai cập nhận nuôi, mà không dạy  
ông điều gì về Thiên Chúa chân thật.*

*Chúa đã tỏ mình ra cho ông trong bụi gai đang cháy  
và chọn ông để giải thoát dân khỏi ách nô lệ Ai cập.  
Ông tin tưởng nơi Chúa và đã chiến đấu anh dũng cho  
nền tự do của dân tộc mình. Trong công cuộc chiến  
đấu, ông đã kiên trì 10 lần gặp vua Pha-ra-ô để xin  
cho dân Do thái khỏi cảnh nô lệ người Ai cập.*

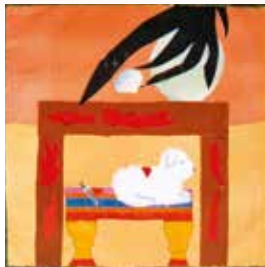
***Ở đời ai cũng có bốn phận. Chớ lo là mình có những  
ước mơ to tát, những mục tiêu cao vời. Trong cuộc  
sống, bạn có thể làm một việc nhỏ cho người khác  
nhưng đối với họ lại mang một ý nghĩa cao cả. Hãy  
đặt niềm tin nơi Chúa, hãy kiên trì rồi không khi  
nào bạn phải thất vọng cả.***



*Ông Mô-sê cũng đã gặp các nghịch cảnh trong cuộc đời mình. Sống giữa các dân ngoại không phải là điều dễ dàng cho ông. Ông đã tìm kiếm chính mình và muốn hiểu về con người thực sự của mình.*

***Cuộc đời mang đến nhiều khó khăn khác nhau, đôi khi khó có thể chấp nhận được. Bạn nên biết rằng trong những nghịch cảnh như thế, Chúa sẽ đến với cánh tay nâng đỡ, nếu bạn sẵn lòng chấp nhận.***


## 4. Con Chiên Vượt Qua



Là dấu hiệu bình an của  
Thiên Chúa - sự giải thoát khỏi cái chết.  
(Sách Xuất hành 12, 1, 11-14)

Đó là đêm cuối của dân riêng trong ách tù đầy Ai cập. Chính trong đêm này dân Ít-ra-en được tự do, nhờ máu vô tội của con chiên được làm thịt. Máu chiên được bôi trên cửa sổ và dân không bị tiêu diệt. Sứ thần của sự chết đến gần, nhưng đi qua khỏi họ là những kẻ tin vào Chúa, và các con đầu lòng khỏi phải chết, trong lúc các con đầu lòng người Ai Cập bị sát hại.

**Hãy nhìn kỹ hình. Có bao giờ bạn cân nhắc xem điều gì đang chờ bạn trong cõi đời đời không?**



*Con chiên là biểu hiện Chúa Giê-su đổ máu ra trên thập giá để cứu chúng ta khỏi sự chết đời đời. Người nhận lấy tội của chúng ta, chết cho chúng ta, cho bạn nữa, hầu bạn có thể sống đến muôn đời.*

*Thiên Chúa đã hiến Người Con yêu dấu của Người cho bạn. Người làm thế vì yêu thương bạn vô bờ bến.*

***Hãy để Chúa yêu bạn, để bạn có thể dễ dàng yêu thương những người khác. Nếu trên đời này bạn không yêu mến Chúa, sao bạn lại có thể trông mong gặp được Người trên thiên quốc? Khi còn trẻ, người ta không nghĩ tới sự chết. Tuy nhiên nên nhớ rằng, rồi cũng đến lúc bạn sẽ gặp gỡ Thiên Chúa. Cầu mong bạn có thể nhận ra Thiên Chúa là tình yêu, bằng cách yêu mến Người ở đời này.***

## 5. Hành trình qua Biển Đỏ



*Thiên Chúa giải thoát dân Người khỏi cảnh nô lệ và  
dẫn họ tới miền đất hứa  
(Sách Xuất hành 14, 21-23, 26-28, 31)*

*Chúa dẫn dân Ít-ra-en đến bờ biển trong lúc quân Ai Cập đuổi theo sau. Nhờ Chúa trợ giúp, ông Mô-sê đã rẽ biển thành lối đi, hầu dân có thể băng qua bờ bên kia. Sau khi toàn dân Ít-ra-en đã vượt biển, ông Mô-sê khiến cho nước ập lại như cũ làm cho lính Ai Cập phải chết đuối.*

*Chúng ta thường phải trải qua các kinh nghiệm đau thương, khó chống chọi, mà không tìm được cách giải quyết. Đôi lúc không nhận sự trợ giúp từ bên ngoài, bởi vì chúng ta không thành thực với chính mình.*

***Hãy nghĩ xem bạn có thành thực với chính mình và với Chúa chưa?***

**Đừng lo sợ khi phải mở lòng mình ra cho Chúa và cho Người biết bạn là ai. Chúa thấu suốt bạn cặn kẽ, vậy bạn chẳng thể giấu diếm con người thực của bạn với Người được. Chớ quên rằng, bao giờ bạn cũng vẫn là kho tàng vô giá trong bàn tay của Chúa. Người không bỏ bạn với bất cứ giá nào.**

**Ai cũng cần tới một người mà mình có thể tin nhiệm và tin tưởng được.**

**„Người bạn trung thành là một nơi nương tựa vững chắc, ai gặp được người bạn như thế, là gặp được kho tàng. Không gì đổi lấy được một người bạn trung thành, và giá trị của người bạn ấy, không cân nào lường được”  
(Huấn Ca 6, 14-15)**

**Thực tốt khi có được một người bạn chân tình mà bạn có thể tin nhiệm được, một người có thể nói sự thật về bản thân bạn.**

## 6. Mười Điều Răn



**Chúa làm cho dân trở nên dân riêng của Người, từ đây Đấng Cứu Thế sẽ đến. Chúa ban cho dân 10 điều răn qua ông Mô-sê**  
*(Sách Xuất hành 20, 1-2, 7-17).*

*Trên núi Sinai Chúa đã ban cho Mô-sê các bia đá bao gồm Mười Điều Răn. Mười Điều Răn cho biết những gì là tốt, xấu dưới con mắt Thiên Chúa, là các nguyên tắc bảo đảm hạnh phúc cho con người.*

*Luật của Chúa có giá trị cho hết mọi người trên địa cầu này, kể từ khi có trái đất cho tới ngày cánh chung.*

**Bạn sẽ làm gì để thế giới được tốt đẹp hơn? Bạn còn trẻ và đầy nhiệt huyết, đừng bỏ lỡ cơ hội. Tương lai của trái đất lệ thuộc vào giới trẻ, kể cả bạn nữa. Nếu nghe theo con tim và sống theo giới răn của Chúa, cuộc sống của bạn sẽ được tươi đẹp hơn. Cần phải can đảm để lội ngược dòng nước, và kiên trì với các xác tín của mình.**

1. Ta là Đức Chúa, Thiên Chúa của người. Người không được có thần nào khác ngoài ta ra.
2. Người không được dùng danh Đức Chúa, Thiên Chúa của người cách bất xứng.
3. Người hãy giữ ngày nghỉ, mà coi đó là ngày thánh.
4. Người hãy thảo kính cha mẹ.
5. Người không được giết người.
6. Người không được ly hôn.
7. Người không được trộm cắp.
8. Người không được làm chứng gian hại người.
9. Người không được ham muốn vợ người ta.
10. Người không được ham muốn của cải người khác.

**Mọi điều luật được viết trên bia đá từ xa xưa thì đồng thời cũng được viết từ thuở ban đầu trong trái tim nhân loại. Ai không hề biết đến Mười Điều Răn song cũng biết được trong đây chứa đựng những gì**  
*(Thánh Giáo hoàng Gio-an Phao-lô đệ nhị).*

**Đôi khi bạn biết rõ điều đó nhưng vẫn sống theo ý thích của mình. Bạn cho là mình không cần phải quan tâm đến Lời Chúa. Có lẽ bạn tin là mình có đủ thời giờ để quay lại với Chúa, nhưng không biết khi nào giờ ấy đến. Vậy hãy sống cuộc đời với Chúa, để khi đối diện với Ngài bạn sẽ không phải xấu hổ.**

## 7. Kêu gọi Giô-na



Sự cứu độ của Chúa dành cho mọi người. Tiên tri Giô-na nhắc nhở chúng ta điều này. Ông đã ở trong bụng cá 3 ngày đêm (Giô-na 2, 1-2, 10-11).

Đây là biểu tượng việc Chúa Giê-su nằm trong mộ 3 đêm ngày. Thiên Chúa thương xót những người có hành vi tội lỗi, và đã sai tiên tri đến nhắc nhở để họ có cơ hội sám hối các hành vi xấu xa của mình, mà quay về với Thiên Chúa.

**Chỉ có Thiên Chúa mới có khả năng giải thoát và cứu độ chúng ta. Thiên Chúa vượt trên các tội lỗi của chúng ta, và lúc nào Người cũng yêu thương chúng ta một cách vô điều kiện (Giáo hoàng Phan-xi-cô 2014)**

**Chắc bạn có lòng quan tâm đến những người khác và muốn giúp đỡ họ chứ? Bạn có thương xót họ, hay chỉ nghĩ đến mình thôi, và bất cần đến những người chung quanh?**

## **Chúa Ki-tô mời gọi bạn.**



**„Tất cả những ai đang vất vả mang gánh nặng nề,  
hãy đến cùng tôi, tôi sẽ cho nghỉ ngơi bồi dưỡng”  
(Mát-thêu 11, 28)**

**Chúa Ki-tô dang cánh tay ra sẵn sàng để ôm lấy bạn,  
vì bạn thật tuyệt vời đối với Người.**

**Chúa Ki-tô phán:  
„Ta là đường, là sự thật và là sự sống”  
(Gio-an 14, 6)**

**Hãy nhìn vào hình, ở đây muốn nói gì? Đừng sợ hãi,  
hãy lắng nghe những lời triu mến của Người, chúng  
có thể là dấu thơm cho linh hồn bạn.**







*Hãy nhìn kỹ vào hình. Vòng tròn bao quanh thánh giá gọi nhớ đến con mắt - và là biểu tượng Chúa Cha, nơi người Con là Đức Giê-su Ki-tô xuất phát. Đồng thời Chúa Con được kết hợp mật thiết với Chúa Cha bằng một tình yêu vĩnh cửu là Chúa Thánh Thần. Chắc hẳn bạn biết là Thiên Chúa có ba ngôi: ngôi Cha, ngôi Con và ngôi Thánh Thần, nghĩa là 3 con người trong một Chúa, được liên kết mật thiết với nhau và tạo thành Chúa Ba Ngôi.*

***Chúa Ki-tô có thể là Thiên Chúa của bạn, sức mạnh của bạn, và Chúa Cứu Thế của bạn nếu bạn mời Người vào trong đời sống của bạn: trong các kinh nguyện, qua việc xưng tội, qua Thánh Thể, qua việc đọc kinh thánh...***

***Đừng chờ đến ngày mai, hãy làm hôm nay đi, rồi bạn sẽ không phải hối hận!***



*Hãy nhìn vào tấm hình: đằng sau thập giá là Chúa Ki-tô chiến thắng. Qua cái chết trên thập giá, Người đã giải thoát bạn khỏi sự chết đời đời.*

*Dung mạo của Người bị che đi trong bức hình. Mắt của loài người chẳng thể trông thấy Người được. Thiên Chúa đã tạo dựng nên nhân loại theo hình ảnh của Người, và chúng ta phải làm cho sự hiện hữu của Người trở nên sống động có thể thấy được qua đời sống của chúng ta. Nhờ vậy ta có thể cảm nhận được tình yêu của Người qua những người xung quanh ta.*

**Hãy nhìn vào KHUÔN MẶT của Chúa Ki-tô. KHUÔN MẶT bạn thấy trong tấm hình là khuôn mặt của bất kỳ ai bạn có thể gặp gỡ trên đường. Đây cũng là khuôn mặt của bạn. Ta có thể cảm nhận được tình yêu của Chúa qua những người xung quanh ta.**

## Chúa Ki-tô chiến thắng Satan



*Chúa Ki-tô đã chiến thắng sự dữ nhờ thập giá. Ở đây ta thấy được con rồng chiến thắng chỉ có đầu (không có thân mình và đuôi) là biểu tượng của Satan.*

*Satan tố cáo chúng ta trước nhan thánh Chúa, nó trình ra các tội lỗi của chúng ta, và nói rằng ta đáng phải chết, song Chúa Ki-tô đã chuộc tội cho chúng ta rồi. Người đã tự ý hiến mình và vâng phục Chúa Cha. Lòng tự nguyện này xuất phát bởi lòng yêu mến Chúa Cha và khiến cho Chúa Giê-su trở nên Chúa Cứu Thế của chúng ta. Sự vâng phục theo thánh ý Chúa sẽ khiến ta trở thành những con người tự do, và tạo cho ta một sức mạnh hầu Chúa có thể hoạt động nơi chúng ta. Chúa Giê-su Ki-tô đã chiến thắng hoả ngục và Satan. Chúa Ki-tô là chúa tể của sự sống và vua vũ trụ, và mọi người đều phải qui phục Người.*

Thiên Chúa đã xuống thế gian, qua Đức Giêsu Ki-tô, Ngài tự ý nhận lấy hình phạt vì tội lỗi của chúng ta qua khổ hình và cái chết trên thập giá, đã hoàn tất lời hứa cứu độ.

**„Thiên Chúa yêu thế gian đến nỗi đã ban Con Một, để ai tin vào Con của Người thì khỏi phải chết, nhưng được sống muôn đời. Quả vậy, Thiên Chúa sai Con của Người đến thế gian, không phải để lên án thế gian, nhưng là để thế gian, nhờ Con của Người, mà được cứu độ.”**

(Gio-an 3, 16-17)

**Thiên Chúa hứa ban cho bạn một cuộc sống vĩnh cửu trong vui sướng, vinh quang và hạnh phúc bất tận. Ngay từ hôm nay, bạn hãy mừng vui lên vì điều này!**

## TÂN ƯỚC

Hình này được kết hợp từ 7 phép Bí tích trong Hội thánh Công giáo, được miêu tả trong Tân Ước. Tất cả các phép Bí tích này đều là sự hiện hữu cụ thể của Chúa Ki-tô. Chúng cho ta biết ơn thánh cứu độ của Chúa Ki-tô. Điều này xảy đến dưới nhiều cảnh ngộ trong cuộc đời của chúng ta.

Các phép Bí tích là các tặng phẩm dành cho Giáo Hội và cho bạn, và sự nhận lãnh lấy chúng là dấu hiệu tình bằng hữu với Chúa Ki-tô, là dấu hiệu bạn chọn Chúa Ki-tô là Cứu Tinh cho mình.

Các phép Bí tích là điều xác nhận về tình yêu và lòng thương xót vô tận của Thiên Chúa dành cho nhân loại, trong đó có bạn và tôi.

## 1. Bí tích rửa tội

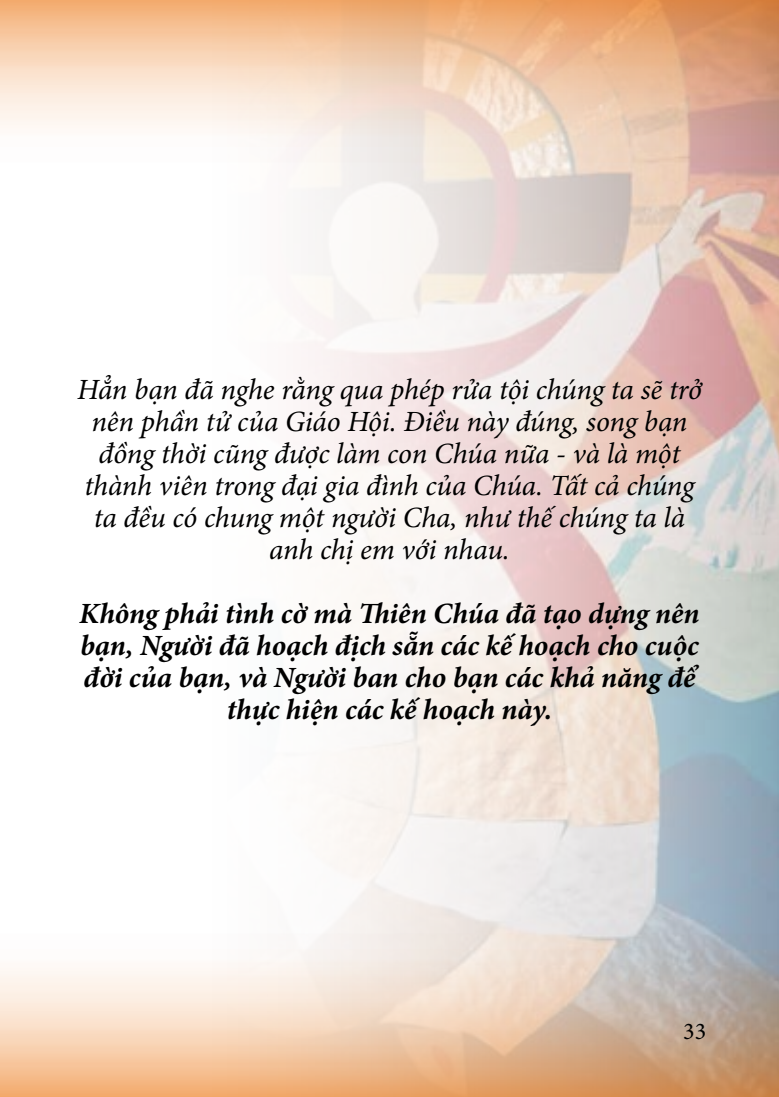


*Bí tích rửa tội là nền móng của đời sống Ki-tô hữu và là cửa dẫn đến các Bí tích khác. Bí tích rửa tội là Bí tích đầu tiên trong 7 Bí tích. Cuộc sống Ki-tô hữu của chúng ta bắt đầu bằng Bí tích rửa tội. Nhờ nước rửa tội mà ta được sạch và khỏi tội tổ tông, áo trắng rửa tội tượng trưng cho điều này. Ta cũng được đầy ơn Chúa Thánh Thần, từ giây phút này sẽ sống trong chúng ta (Mát-thêu 28, 18-19).*

*Chúa gọi tên bạn! Thiên Chúa đến với ta qua danh xưng mà ta đã nhận được khi chịu phép rửa tội.*

*„Ta đã gọi tên người, người thuộc về Ta!”  
(I-sai-a 49, 1-3)*

***Bạn rất độc đáo! Chẳng có ai khác giống bạn, và chẳng ai khác ngoài bạn để có thể thi hành kế hoạch của Thiên Chúa nơi bạn.***



*Hẳn bạn đã nghe rằng qua phép rửa tội chúng ta sẽ trở nên phần tử của Giáo Hội. Điều này đúng, song bạn đồng thời cũng được làm con Chúa nữa - và là một thành viên trong đại gia đình của Chúa. Tất cả chúng ta đều có chung một người Cha, như thế chúng ta là anh chị em với nhau.*

***Không phải tình cờ mà Thiên Chúa đã tạo dựng nên bạn, Người đã hoạch định sẵn các kế hoạch cho cuộc đời của bạn, và Người ban cho bạn các khả năng để thực hiện các kế hoạch này.***

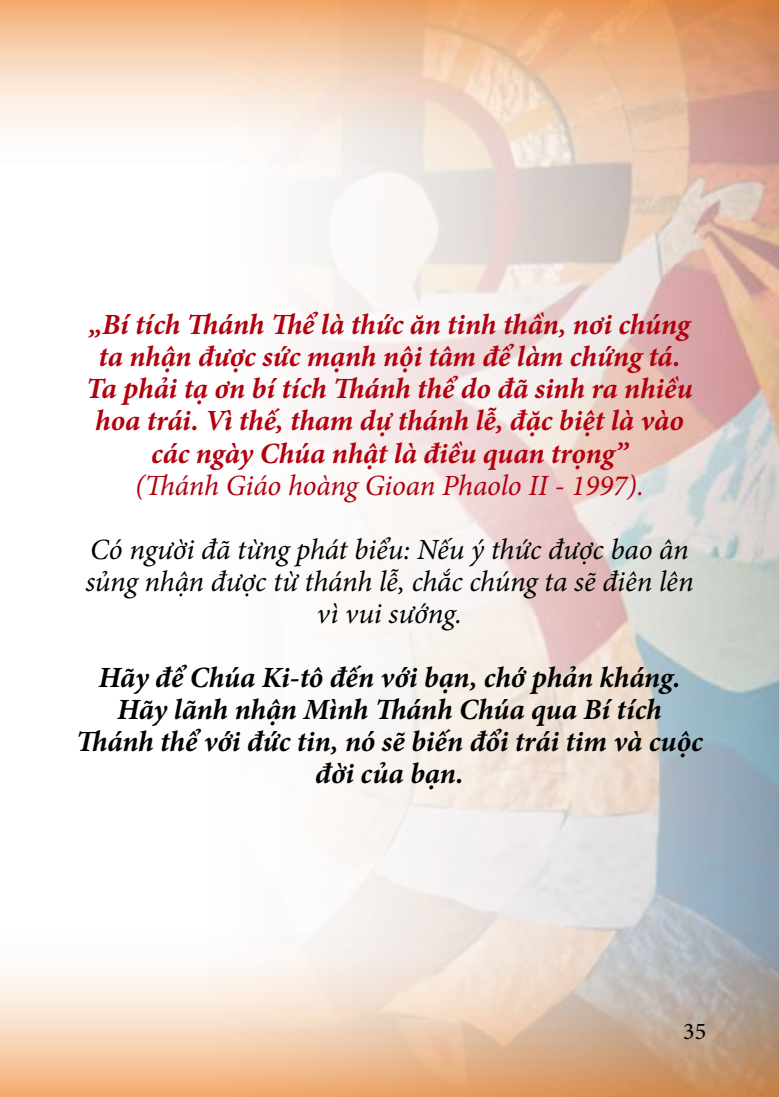
## 2. Bí tích Thánh Thể



*Phép Thánh Thể khiến cho cuộc khổ nạn, cái chết và sự phục sinh của Chúa Ki-tô được hiện hữu một cách cụ thể và trở nên một với Chúa Ki-tô  
(Lu-ca 22, 19-20).*

*Bí tích Thánh Thể là nguồn mạch và trung tâm điểm của đời sống Ki-tô hữu. Trong mỗi thánh lễ đều có Chúa sinh ra, chết đi và sống lại từ cõi chết, và Người trở nên một với chúng ta qua việc rước lễ.*

*Qua Bí tích này, Chúa cho ta được no thoả Người, giống như xưa kia Chúa Ki-tô đã khiến bao ngàn người được no đủ bằng 5 ổ bánh mì và 2 con cá vậy.*



**„Bí tích Thánh Thể là thức ăn tinh thần, nơi chúng ta nhận được sức mạnh nội tâm để làm chứng tá. Ta phải tạ ơn bí tích Thánh thể do đã sinh ra nhiều hoa trái. Vì thế, tham dự thánh lễ, đặc biệt là vào các ngày Chúa nhật là điều quan trọng”  
(Thánh Giáo hoàng Gioan Phaolo II - 1997).**

Có người đã từng phát biểu: Nếu ý thức được bao ân sủng nhận được từ thánh lễ, chắc chúng ta sẽ điên lên vì vui sướng.

**Hãy để Chúa Ki-tô đến với bạn, chớ phản kháng.  
Hãy lãnh nhận Mình Thánh Chúa qua Bí tích Thánh thể với đức tin, nó sẽ biến đổi trái tim và cuộc đời của bạn.**

### 3. Bí tích Thêm sức



*Bí tích thêm sức xác nhận, củng cố và thành toàn bí tích rửa tội. Nhờ bí tích này ta nhận được các tặng phẩm từ Chúa Thánh Thần, và buộc ta, như các chứng nhân, rao giảng Tin Mừng về Chúa Giêsu Ki-tô: bằng lời nói và hành động  
(Công vụ Tông đồ 2, 1-4).*

*Giống như Thánh Linh được sai đến với các tông đồ thế nào vào lễ Hiện Xuống, thì Người cũng đến với tất cả những ai đã chịu phép rửa và xin Hội Thánh về các tặng phẩm của Người. Chúa Thánh Thần làm ta thêm sức mạnh để làm chứng cho Chúa Ki-tô trong cuộc sống của chúng ta. Qua Bí tích thêm sức, ta nhận được sức mạnh hầu làm chứng cho tình yêu và sự Thánh của Người. Tạ ơn Chúa Thánh Thần đã cho ta biết phải làm gì.*

**„Các bạn là tương lai của thế giới! Các bạn  
là hy vọng của Giáo Hội!”**

*(Thánh Giáo Hoàng Gioan Phaolo II -1978).*

*Chúa cần đến bạn, cần đến nghị lực và nhiệt tâm nơi bạn, cần tới nhiệt huyết của bạn để loan truyền sứ điệp của Người đến những người khác. Bạn cũng có thể xây dựng vương quốc của Chúa trên mặt đất này nếu bạn yêu thích.*

*Điều này có vẻ điên rồ, đúng thế, bởi ngày nay thế giới cần tới những con người điên rồ để chiến thắng toàn thế giới cho Chúa, không phải qua chiến tranh, song nhờ các chứng nhân của tình yêu và lòng thương xót vì các tặng phẩm của Chúa Thánh Thần.*

**Đừng sợ hãi! Hãy tin vào Chúa Ki-tô và Chúa Thánh Thần. Qua việc cầu nguyện, Chúa sẽ ban cho bạn sức mạnh để hoàn tất sứ mệnh này. Hãy suy nghĩ về điều này. Bạn sẽ khám phá ra rằng việc cầu nguyện có một sức mạnh thật mãnh liệt, và nó có thể làm biến đổi con người, sự việc và các khó khăn.**

## 4. Bí tích giải tội



*Bí tích giải tội ban cho ta sự tha thứ nhân hậu của Thiên Chúa và tái lập sự trong sạch nơi chúng ta. Nhân danh Chúa Giêsu Kitô, Hội thánh ban phép tha tội và hoà giải với Chúa (Gio-an 20, 21-23).*

*Chỉ có Chúa Giêsu Kitô mới xoá sạch các tội lỗi của ta được, bởi chính Người là Thiên Chúa. Chúa Giêsu Kitô đã gánh lấy tội của chúng ta để chúng ta được làm những đứa con thung dung của Chúa. Chỉ có Người, Con của Thiên Chúa, mới có quyền nói: „Tội của con đã được tha rồi” (Lu-ca 7, 48).*

***„Kẻ nào để cho Chúa Kitô cứu độ, thì cũng được cứu khỏi tội lỗi, khỏi các buồn chán, khỏi các rỗng tuếch và cô lập trong nội tâm... Thiên Chúa chẳng hề nhàm chán đối với việc thứ tội cho ta. Chỉ có chúng ta nhàm chán không kêu cầu tới lòng nhân hậu của Người mà thôi”***  
*(Niềm vui của Tin mừng, Giáo hoàng Phanxico).*

***Đừng quên rằng Chúa vẫn yêu bạn bất chấp các tội lỗi và sa ngã của bạn. Người chờ mong bạn sẽ quay về với Người hầu bạn được tự do.***

*Chúa Cha đã hiến Con một của Người làm hiến tế đền tội trên thập giá, Chúa Con gánh lấy tội lỗi cũng như sự sa ngã của loài người để giải thoát chúng ta khỏi sự chết muôn đời.*

*Ơn cứu độ của Thiên Chúa là công trình của Chúa, sẽ kết hợp chúng ta vĩnh viễn với Người. Ơn cứu độ giống như sự tái thiết lại cây cầu bị hư hỏng dẫn tới vực thẳm. Vực thẳm tiêu biểu cho tội lỗi, tức là chúng ta ngoảnh mặt làm ngơ với Thiên Chúa một cách tự quyết, có ý thức và tự do. Không có Chúa thì không có sự sống. Chúa Giêsu Kitô đã chiến thắng sự chết qua việc sống lại từ cõi chết, để ta được cứu thoát khỏi sự chết.*

***Bạn có biết rằng nếu không có tiếng „XIN VÂNG” của bạn, Chúa chẳng thể cứu rỗi bạn được, bởi Người tôn trọng sự lựa chọn của bạn? Thiên Chúa cho phép bạn lựa chọn giữa điều thiện và điều ác, cứu độ hay trầm luân.***

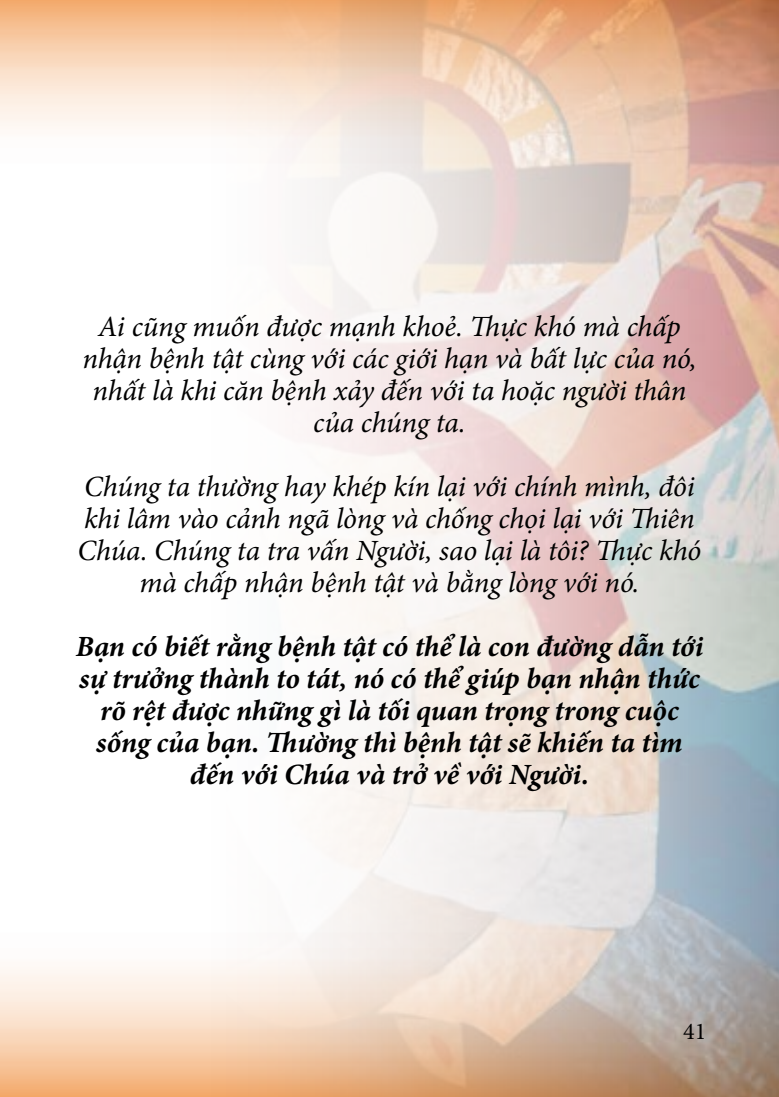
## 5. Phép Xức dầu bệnh nhân



*Phép Xức dầu bệnh nhân đem lại sức mạnh cứu chữa linh hồn và thân xác (Gia-cô-bê 5, 14-15), tương tự như dầu thánh trong chén đem lại sức mạnh cho người bệnh. Sức mạnh này được tiêu biểu qua nhánh cây màu xanh bên thập giá.*

*Giáo Hội giúp bệnh nhân nhờ phép xức dầu thánh. Chúa Giêsu làm cho ta được trở nên mạnh mẽ qua việc xức dầu bệnh nhân và qua các lời cầu của giáo dân. Mọi bệnh tật đều nhắc nhở ta rằng sẽ có ngày ta phải chết. Như vậy bệnh hoạn luôn là sự cảnh báo rằng ta chẳng thể sống mãi được. Khi thân xác được xức dầu, thì việc phục sinh sắp tới cũng được xức dầu. Cuộc sống với Chúa Ki-tô dẫn tới việc chúng ta cũng sẽ được vĩnh viễn sống chung với Người.*

***Bạn có muốn được gặp gỡ thân nhân, bạn bè của mình trên trời với Chúa không?***



*Ai cũng muốn được mạnh khỏe. Thực khó mà chấp nhận bệnh tật cùng với các giới hạn và bất lực của nó, nhất là khi căn bệnh xảy đến với ta hoặc người thân của chúng ta.*

*Chúng ta thường hay khép kín lại với chính mình, đôi khi lâm vào cảnh ngã lòng và chống chọi lại với Thiên Chúa. Chúng ta tra vấn Người, sao lại là tôi? Thực khó mà chấp nhận bệnh tật và bằng lòng với nó.*

***Bạn có biết rằng bệnh tật có thể là con đường dẫn tới sự trưởng thành to tát, nó có thể giúp bạn nhận thức rõ rệt được những gì là tối quan trọng trong cuộc sống của bạn. Thường thì bệnh tật sẽ khiến ta tìm đến với Chúa và trở về với Người.***

## 6. Các Bí tích truyền chức: phó tế, linh mục và giám mục



*Các Bí tích truyền chức khiến cho giáo lý về ơn Thánh hoá của Đức Kitô và sứ vụ Mục Tử trở nên hiện thực qua việc thi hành các Bí tích, các công tác mục vụ, cũng như cấu trúc của Giáo Hội*

*(Công vụ tông đồ 14.23, Thư 2 gửi ông Ti-mô-thê).*

*Phó tế hoặc linh mục là người được Chúa Ki-tô uỷ thác các linh hồn. Họ phải phản ánh lại một Chúa Kitô nhân hậu và dạy người khác về lòng thương xót.*

***„Phúc thay ai xót thương người, vì họ sẽ được Thiên Chúa xót thương”***  
*(Mát-thêu 5, 7).*

***Bạn có dám nói „Xin vâng” nếu Chúa Ki-tô chọn bạn để thực hiện các công trình của Người chăng? Bạn cũng có thể thưa: Lạy Chúa, này con đây, hãy dùng con và đưa con đến nơi Người muốn”.***

**Chúa Giêsu phán với các môn đệ:  
„Lúa chín đầy đồng mà thợ gặt lại ít.  
Vậy anh em hãy xin chủ mùa gặt  
sai thợ ra gặt lúa về”  
(Mát-thêu 9, 38).**

Những lời này cũng được áp dụng cho ngày nay. Bạn cũng có thể làm trợ tá trong chương trình cứu độ của Chúa, để cho mọi sắc dân học biết Người và chọn Người làm Đấng cứu tinh cho mình.

**Hãy lắng nghe lòng mình, có thể bạn sẽ nghe được tiếng Chúa: Ta cần đến con, đôi tay con sẽ chúc phúc lành, cánh tay con sẽ ôm trọn những ai lạc lối, trái tim con sẽ yêu mến, tha thứ, và sẽ xót thương, đôi chân con sẽ đến với người nghèo khó và thất vọng, đôi tai con sẽ kiên nhẫn lắng nghe, đôi môi con sẽ nói điều tốt về người khác, sẽ khích lệ và xoa giảm các nỗi đau và tuyên bố Tin Mừng về ơn cứu độ của Thiên Chúa.**

## 7. Bí tích hôn phối



*Bí tích hôn phối biểu thị tình yêu của người đàn ông dành cho người đàn bà, giống như tình yêu của Chúa Ki-tô dành cho Hội thánh.*

*Tình yêu giữa người nam và người nữ phải được trung thành và bất biến  
(Mác-cô 10, 6-9).*

***„Món quà vĩ đại trong bí tích hôn phối chính là,  
Chúa Ba Ngôi sẽ phản ánh trong  
tình yêu nơi con người”  
(Đức Giáo hoàng Phanxico).***

*Khi một người phụ nữ yêu một người đàn ông bằng tình yêu trong sạch, họ sẽ kết hợp với nhau trước mặt Thiên Chúa qua bí tích hôn nhân, và đoan hứa với nhau một tình yêu và lòng chung thủy khi thịnh vượng cũng như lúc gian nan, đến chết mới bị phân ly.*

Quan trọng là hãy cầu nguyện xin Chúa giúp ta tìm gặp một người thích hợp để ta có thể yêu và chung sống suốt đời cho tới lúc lâm chung. Đừng sử dụng các cách thức dễ dãi và nguy hiểm, vì có lẽ chẳng bao giờ bạn tìm được người ưng ý cả. Mọi người đều có trách nhiệm về cuộc đời của mình, và xây dựng hạnh phúc, nên móng của cuộc sống qua đời sống trong gia đình mình.

Thiên Chúa sáng tạo con người vì yêu thương và để yêu thương.

**„Cuộc sống trong hôn nhân quả là tuyệt vời... có 3 từ ngữ cần đến là: Cho phép tôi...? Cảm ơn, Xin lỗi”**  
(Giáo hoàng Phanxico)

**Thành lập một gia đình và mời Chúa đến với gia đình mình, để ta có thể chung sống với Người suốt đời chẳng phải là một điều tốt đẹp sao?**

*Nếu muốn, bạn có thể cầu xin Chúa Thánh Linh hướng dẫn bạn để chọn được những quyết định sáng suốt cho cuộc đời mình.*

*Lạy Chúa Thánh Thần, xin ban xuống trên chúng con 7 ơn của Ngài. - Xin soi sáng sự hiểu biết của chúng con, để chúng con có thể biết về Ngài.*

- Xin ban cho chúng con ơn khôn ngoan, để thánh ý Ngài sáng tỏ ra cho chúng con được thấy, để chúng con biết đón nhận thánh ý Ngài.*
- Xin ban cho chúng con ơn biết lo liệu để chúng con biết điều gì là đúng.*
- Xin củng cố đức tin chúng con để chúng con luôn có thể hoàn thành thánh ý Ngài.*
- Xin thôi thúc chúng con tinh thần học hỏi để có thể tập trung sâu vào trong những sự thật mà Ngài tỏ ra cho chúng con.*
- Xin cho trái tim chúng con được chìm đắm trong tinh thần giống trẻ thơ để chúng con có thể mang đến cho Ngài niềm vui.*
- Xin cho chúng con biết kính sợ Chúa để không bao giờ chúng con làm buồn lòng Ngài, hay đi ra ngoài con đường thánh thiện. Xin ban cho chúng con đầy tràn các ơn của Ngài để chúng con làm rạng sáng danh Ngài. Amen.*

*(Kinh xin 7 ơn Chúa Thánh Thần)*

*Bạn quá bận rộn và không có thời giờ cho mình ư? Hãy đứng lên để chạy trận đua cuộc đời! Bạn không cần phải chạy quá nhanh, chẳng có gì mà lo mất cả! Hãy để Chúa tìm gặp bạn, đừng lẩn trốn! Hãy ra con đường sáng, để từ đây Chúa sẽ dẫn lối cho bạn. Hãy chờ một chút và suy nghĩ xem, tại sao bạn phải sống, mục đích của đời bạn là gì? Hãy hít thở cho sâu và ý thức về sự hiện diện của Chúa. Chúa ở ngay bên cạnh bạn! Giống y như khi tắm nắng vậy. Cảm giác này quả là tuyệt chứ?*

**Hạnh phúc của  
con là ở kề bên Chúa**  
*(Thánh vịnh 73, 28)*

*Hãy để Chúa tiếp xúc với bạn bằng  
ánh sáng của Người, và bằng hơi  
ấm nồng nàn từ tình yêu của Người.*

Cuốn sách nhỏ này được soạn thảo như một câu trả lời cho việc khuyến khích rao giảng Tin Mừng với niềm vui đến mọi sắc dân của Đức giáo hoàng Phanxico. Lời của Chúa Giêsu và câu châm ngôn của Đức giáo hoàng dành cho giới trẻ Ba-tây là:

**„Anh em hãy đi và làm cho muôn dân trở thành môn đệ của Ta”**  
(Mát-thêu 28, 19).

thích hợp với châm ngôn trên bức tranh ghép:  
**„Để cho muôn dân học biết về ơn cứu độ của Chúa”.**

**Lòng Thương Xót là đường dẫn tới cứu độ.**

Trong sách cũng sử dụng châm ngôn được dùng trong Đại Hội Giới Trẻ Thế Giới 2016 tại Krakow:

**Phúc thay ai xót thương người, vì họ sẽ được Thiên Chúa xót thương**  
(Mát-thêu 5, 7).



*Tất cả các tấm hình được ghép lại thành một bức hình toàn cảnh, gồm 15 tấm từ Alfa cho tới Omega. Đây là một bức tranh bằng vải được làm bởi các học sinh trường Thánh Albani và thanh thiếu niên công giáo Đan-mạch (DKU) của trường, thuộc giáo xứ Albani ở Odense. Tấm vải này đã được sử dụng nhiều lần để truyền bá Tân Phúc Âm tại nhiều địa phương trong Đan-mạch và Ba-lan. Chương trình này do tác giả là sơ Terezja Piękoś, thuộc Dòng Các Nữ Tu Vô Nhiễm Maria từ Dębica, tổ chức. Sơ Terezja đã làm việc nhiều năm với thanh thiếu niên và trẻ em tại Odense.*

*Xin gửi lời tri ân đến mọi người đã giúp đỡ để chuyển dịch sang các ngôn ngữ khác nhau, cũng như đã giúp đỡ về tinh thần lẫn vật chất để xuất bản cuốn sách này. Cám ơn các bạn trẻ đã nhập các dữ liệu, và mọi độc giả muốn nghiền ngẫm về mâu nhiệm cứu độ của Thiên Chúa qua cuốn sách này.*

*Dịch và sửa chữa  
Thông Văn Ngô  
Đình Dũng Nguyễn*



*Den katolske Kirke i Danmark*  
*www.katolsk.dk*

*Zgromadzenie Sióstr Służebniczek BDNP*  
*www.bdnp.pl*

*www.mlodziej.bdnp.pl*



### **Cầu nguyện**

**Lạy Chúa Giêsu Kitô Đấng Cứu Độ chúng con, Chúa đã mở cửa thiên đàng cho tất cả những ai chọn Chúa làm Chúa Tế cho mình. Xin tỏ lòng thương xót Chúa cho chúng con hầu giúp chúng con đi theo đường ngay để hưởng ơn cứu độ. Chúng con cầu xin Chúa, Đấng đầy lòng xót thương; xin cho mọi dân tộc nhận biết ơn cứu độ của Người. Lạy Chúa Giêsu Kitô, Chúa đã cứu chuộc chúng con bằng cuộc khổ nạn và cái chết của Người trên thập giá. Xin cho chúng con biết xót thương những người xung quanh và xin hãy mở cửa thiên đàng ra cho chúng con để chúng con cùng chung niềm vui với Người trên thiên đàng cho tới muôn đời.**

**Amen.**